

14. sz. melléklet

MAGYAR-HORVÁT EGYEZMÉNY A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL MAĐARSKO-HRVATSKI UGOVOR O SOCIJALNOM OSIGURANJU

HU/HR 111

Igazolás természetbeni ellátásra vonatkozó igényjogosultságról ideiglenes horvátországi tartózkodás esetén

Egyezmény 11. cikk 1., 3. és 4. bekezdés, 12. cikk;
Végrehajtási megállapodás 6. cikk
(Kérjük, írógéppel vagy nyomtatott betűkkel töltsse ki!)

Potvrda o pravu na davanja u naravi tijekom privremenog boravka u Hrvatskoj

Čl. 11. st. 1., 3. i 4., čl. 12. Ugovora;
Čl. 6. Sporazuma o provedbi
(Molimo ispuniti pisačim strojem ili tiskanim slovima.)

1. Biztosított /Osiguranik Nyugdíjas / Umirovljenik Családtag / Clan obitelji

2.

Családi név / ime Utónév/ Prezime

Biztosítási szám /Broj osiguranja

Születési dátum / Datum rođenja

3 Igazoljuk, hogy a fent nevezett személy horvátországi tartózkodásakor betegség vagy anyaság esetén jogosult természetbeni ellátásokra; az ellátások csak akkor nyújthatók, ha ezek az illető állapota miatt azonnal szükségesek.

3 Potvrđuje se da naprijed navedene osobe tijekom boravka u Hrvatskoj imaju pravo na hitne zdravstvene usluge.

4 Jelen igazolás az alábbi időszakra vonatkozik
-tól /od..... -ig / do.....

4 Ova potvrda vrijedi za razdoblje
-ig / do.....

5 A kiállító magyar szerv neve és címe¹ / Naziv i adresa mađarskog nositelja

Megnevezés / Naziv :

Cím / Adresa:

Pecset / Žig

Dátum / Datum

Aláírás /Potpis

14. sz. melléklet

HU/HR 111

Útmutató a biztosított számára

Ennek a HU/HR 111-es nyomtatványnak az átadásakor az Ön által a tartózkodási helyén illetékes betegpénztár kiállít egy elszámoló lapot. Ezzel az elszámoló lappal tudja Ön Horvátországban a természetbeni ellátásokat igénybe venni (pl. orvosi, fogorvosi kezelés; gyógyszerek; kórházi kezelés), amennyiben ezek azonnal szükségesek.

Amennyiben betegség miatti keresőképtelenség áll fenn, erről az orvos az első vizsgálat során igazolást állít ki az Ön számára. Ezt az igazolást Önnek azonnal be kell küldenie az Ön által kiválasztott horvát betegpénztárnak, amelyik a természetbeni ellátás igénybe vételéről az igazolást kiállította, annak érdekében, hogy Ön az Egészségbiztosítási Pénztártól pénzbeli ellátást kaphasson. Amennyiben a betegpénztár az orvosi igazolást a keresőképtelenségről nem kapja meg haladéktalanul, úgy Önnek pénzügyi hátrányokkal kell számolnia. A horvát betegpénztár haladéktalanul értesíteni fogja az Országos Egészségbiztosítási Pénztárt.

Sürgős esetekben, amennyiben az elszámoló lapot még nem állították ki, az érintett betegpénztári orvosi ellátást a HU/HR 111-es nyomtatvány bemutatásával is igénybe lehet venni. Az orvos meg fogja küldeni a HU/HR 111-es nyomtatványt az Ön által kiválasztott betegpénztárnak.

Útmutató az orvos számára

Amennyiben a z egészségbiztosítás szolgáltatásaira szerződött orvos az ellátást az elszámoló lap helyett jelen igazolás átadása ellenében nyújtja, úgy őt ezúton kérjük, hogy ezt a nyomtatványt küldje meg haladéktalanul az igényjogosult beteg által kiválasztott betegpénztárnak, amely pénztár egy elszámoló lapot fog részére megküldeni.

Útmutató a kórház számára

Amennyiben a biztosítottat, vagy valamely hozzátartozóját egy kórházba úgy vettek föl, hogy előtte nem tudtak az illetékes egészségbiztosítási szervvel kapcsolatba lépni, kérjük, hogy a HU/HR 111-es nyomtatványt azonnal küldje meg az igényjogosult beteg által a tartózkodási helyén választott betegpénztárnak a diagnózis és a kórházi kezelés várható időtartamának egyidejű megjelölésével.

Upozorenje za osiguranika

Uz predočenje tiskanice HU/HR 111 mjesno nadležni područni ured Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje će vam ispostaviti Bolesnički list. Na osnovi njega moći ćete u svim ugovornim zdravstvenim ustanovama u Hrvatskoj koristiti davanja u naravi (primjerice liječenja, specijalistička liječenja, zubna liječenja, lijekove, bolnička liječenja), ako vam to bude hitno potrebno.

Ako zbog bolesti nastane radna nesposobnost, doktor vam prigodom prvog pregleda o tome ispostavlja potvrdu. Kako biste mogli ostvariti novčana davanja od svoje mađarske bolesničke blagajne, odnosno naknadu plaće za vrijeme bolovanja od poslodavca, morate tu potvrdu o d m a h dostaviti mjesno nadležnom područnom uredu Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje koji je ispostavio Bolesnički list. Ne dobije li mjesno nadležni područni ured Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje odmah liječničku potvrdu o radnoj nesposobnosti, morate računati s finansijskim gubicima. Mjesno nadležni područni ured Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje odmah će o tome obavijestiti njemačku bolesničku blagajnu.

U hitnim slučajevima, ako Bolesnički list još ne bude ispostavljen, mogu se koristiti usluge dotične zdravstvene ustanove uz predaju tiskanice HU/HR 111. Ta ustanova će tiskanicu HU/HR 111 dostaviti mjesno nadležnom područnom uredu Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje.

Upozorenja za doktora

Ako doktor, umjesto na osnovi bolesničkog lista, liječenje obavlja na osnovi predočenja ove potvrde, molimo da tu potvrdu odmah dostavi bolesničkoj blagajni koju pacijent, korisnik prava na davanja izabere.

Upozorenja za bolnicu

Ako osiguranik ili član obitelji bude primljen u bolnicu, a da se prethodno nije moglo uključiti mjesno nadležni područni ured Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje, ovim molimo da tiskanicu HU/HR 111 o d m a h dostavite tom nositelju uz podatke o dijagnozi i vjerojatnom trajanju bolničkog liječenja.

A megfelelő részt, kérjük így jelölje.

Odgovarajuće molimo označiti ovako

1) A nyomtatványt az Országos Egészségbiztosítási Pénztár vagy a 1) területileg illetékes Megyei Egészségbiztosítási Pénztár állítja ki